

SAMOA

**TULAFONO FAATONUTONU O TAGATA
TOMAI FAAINISINIA (FAAMAUINA) 2017**

Faatulagaina o Aiaiga

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Talosaga mo le faamauina
3. Faafouga o se tusi faamaonia
o le faamauina
4. Vasega o inisinia faamauina
lē tumau
5. O le tiute o inisinia
faamauina lē tumau le usitaia
o le Tulafono Laitiiti o Amio
Taualoa
6. Tau aogā o galuega tau tomai
faainisinia
7. Aiaiga tau soloaiga

E TUSA AI ma le fuaiupu 32 o le Tulafono o Tagata Tomai Faa-Inisinia (Faamauina) 1998 (“Tulafono”), **O AU, TUI ATUA TUPUA TAMASESE EFI**, O Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, **UA OU FAIA AI** o Tulafono Faatonutonu nei:

FAIA i Apia i lenei aso 31 o Me 2017.

sainia: (Tui Atua Tupua Tamasese Efi)
O LE AO O LE MALO

TULAFONO FAATONUTONU

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua nei Tulafono Faatonutonu o Tulafono Faatonutonu o Tagata Tomai Faainisia (Faamauina) 2017.

(2) O nei Tulafono Faatonutonu e amata faamamaluina i le aso e sainia ai e le O Le Ao o le Malo.

2. Talosaga mo le faamauina - E tatau i se tagata, o ia lea ua manao e talosaga mo le faamauina e avea o se inisia faamauina lē tumau, ona faamaoti i totonu o lana talosaga, le vasega o inisia faamauina lē tumau lea o lo o ia talosaga i ai, e pei ona faamaoti mai i le tulafono faatonutonu 4.

3. Faafouga o se tusi faamaonia o le faamauina - E mafai e le Komiti Faatino ona toe faafou le tusi faamaonia o le faamauina o se sui auai i lalo o le fuaiupu 15(2) o le Tulafono, pe afai ua maea itula o aoaoga faaauau tau tomai a le sui auai e pei ona fuafuaina e le Komiti Faatino.

4. Vasega o inisia faamauina lē tumau - O vasega nei o inisia faamauina lē tumau i totonu o le Faalapotopotoga:

- (a) sui fai faailoga;
- (b) sui o galuega faatekinisia;
- (c) sui lagolago o galuega faainisia;
- (d) sui o galuega faatekonolosi; ma se
- (e) sui lē tumau.

5. O le tiute o inisia faamauina lē tumau le usitaia o le Tulafono Laitiiti o Amio Taualoa - E ao i se tagata, o ia lea ua faamauina lē tumau i lalo o so o se vasega, e tusa ai o le tulafono faatonutonu 4, ona usitaia le Tulafono Laitiiti o Amio Taualoa a le Faalapotopotoga.

6. Tau aogā o galuega tau tomai faainisia-(1) Mo le fuaiupu 23 o le Tulafono, o le tau aogā faatatauina o galuega Tau Tomai Faainisia, e fuafuaina lea e le Komiti Faatino.

(2) E ao i le Komiti Faatino ona lomia faasalalau se faasilasilaga faalauaitete, o le tau aogā faatatauina o galuega tau tomai faainisia na te fuafuaina.

(3) O se faasilasilaga e lomia faasalalau i luga o le tuatusi faakomepiuta e le Faalapotopotoga, o le a avea lea o se faasilasilaga faalauaitete i lalo o le tulafono faatonutonu laitiiti (2).

7. Aiaiga tau soloaiga - O se talosaga mo le faamauiina:

(a) lea sa tuuina atu i le Komiti Faatino a o lumanai ai le aso e amata faamamaluina ai o nei Tulafono Faatonutonu; ma

(b) i le aso na amata faamamaluina ai o nei Tulafono Faatonutonu, e le i faia lava o se faaiuga a le Komiti Faatino,

o le a avea e faapea na tuuina atu lava i le Komiti Faatino, e tusa ai ma nei Tulafono Faatonutonu ma e ao ona iloiloina i lalo o nei Tulafono Faatonutonu.

**FAAIUGA E FAAMAUINA AI Ë AVEA MA TAGATA
TOMAI FAAINISINIA (TAIALA FAAVAE
MA TULAGA AGAVAA) 2017**

Faatulagaina o Aiaiga

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Tulaga agavaa ma taiala faavae manaomia e avea ai ma tagata tomai faainisia ua atoatoa ona faamauina
3. Tulaga agavaa ma taiala faavae manaomia mo inisia e faamauina i lalo o aiaiga
4. Aoaoga tau tomai auiluma
5. Faiaoga faatonu
6. Laulau-a-fono mo faatalatalanoaga tau tomai faapitoa
7. Faatalatalanoaga tau tomai faapitoa
8. Mataupu e aofia ai i faatalatalanoaga tau tomai faapitoa
9. Faaiuga o le faatalatalanoaga tau tomai faapitoa
10. Tuusaunoaga mai manaoga o le tusia o tala pupuu

E TUSA AI ma le fuaiupu 8(d) o le Tulafono o Tagata Tomai Faainisia (Faamauina) 1998 (“Tulafono”), ua faia nei e le Komiti Faatino o le Faamauina o Tagata Tomai Faainisia (“Komiti Faatino”) faaiuga nei.

FAIA i lalo o Iugafono a le Komiti Faatino na pasia i lana fonotaga na usua i le aso 29 o Me 2017.

sainia: **TUPA’I MAU SIMANU
TAITAFONO**

- (b) a itiiti mai e toalima (5) isi sui ua faamauina faaetulafono, o i latou taitoatasi e ao ona tuuina atu a latou tautinoga faaetulafono e lagolago ai le filifiliga e pei ona manaomia i lalo o le parakalafa laitiiti (2)(b).

3. Tulaga agavaa ma taiala faavae manaomia mo inisia e faamauina i lalo o aiaiga-(1) E faatoa mafai ona faamauina se tagata i lalo o aiaiga e avea:

- (a) o se sui tau aoaoga i faailoga tikeri pe afai o lea tagata -

(i) o lo o ia umia se tulaga agavaa o lo o aloaia i lalo:

(A) o le Washington Accord;

(B) o le Sydney Accord;

(C) o le Dublin Accord; po o

(D) so o se isi lava tulaga agavaa e pei ona faamaonia e le Komiti Faatino; ma

(ii) ua faamalieina le Komiti Faatino e faapea sa ia maua po o ua ia maua aoaoga faauau pea i faatinoga faainisia;

- (b) o se sui tomai faapitoa pe afai o lea tagata -

(i) e itiiti mai i le 21 tausaga le matua;

(ii) o lo o ia umia agavaa ia o lo o aloaia i lalo o le Dublin Accord, po o so o se isi lava agavaa e tutusa lelei tulaga agavaa aloaia o le Dublin Accord e pei ona faamaonia e le Komiti Faatino;

(iii) e i ai a itiiti mai e lima (5) tausaga o le poto masani o tomai faapitoa talafeagai i lana matata tau agavaa;

(iv) sa ia galue i po o le galue soofaatasi ma se lala faainisia lea ua faamaonia e le Komiti Faatino; ma

(v) e mafai ona manaomia e auai atu i se faatalanoaga tau tomai e pei ona fuafuaina e le Komiti Faatino;

- (c) se sui tomai faapitoa i le faasaienisi e foia faafitauli pe afai o lea tagata -
- (i) e itiiti mai i le 21 tausaga le matua;
 - (ii) o lo o ia umia agavaa ia o lo o aloaia i lalo o le Sydney Accord, po o so o se isi lava tulaga agavaa e tutusa lelei ma se tulaga agavaa aloaia o le Sydney Accord e pei ona faamaonia e le Komiti Faatino;
 - (iii) ua i ai a itiiti mai e lima (5) tausaga le pototo masani faapitoa talafeagai i tulaga agavaa o lana matata;
 - (iv) sa ia galue i po o galulue soofaatasi ma se lala faainisia lea ua faamaonia e le Komiti Faatino; ma
 - (v) e mafai ona manaomia e auai atu i le faatalanoaga tau tomai e pei ona fuafuaina e le Komiti Faatino;
- (d) se sui ua faamauina faaletulafono pe afai o lea tagata -
- (i) a itiiti mai e 21 tausaga o lona matua;
 - (ii) o lo o ia umia agavaa ua faamaonia e le Komiti Faatino;
 - (iii) e i ai a itiiti mai e lima (5) tausaga o le pototo masani i tomai talafeagai i tulaga agavaa o lana matata;
 - (iv) na galue i po o galue soofaatasi ma se lala faainisia, po o so o se isi lava matata ua faamaonia e le Komiti Faatino; ma
 - (v) e mafai ona manaomia lona auai atu i le faatalanoaga tau tomai e pei ona fuafuaina e le Komiti Faatino;
- (e) se sui galue lē tumau pe afai o lea tagata -
- (i) o se sui faamauina o se faalapotopotoga tau tomai faainisia lea e aloaia e le Komiti Faatino;
 - (ii) o lo o ia umia se tusi faamaonia o galue ai i le taimi nei i le atunuu ua faamauina ai;

(iii) ua ia tuuina atu se tusi faamaonia o lana amio lelei na tuuina atu e le faalapopotoga o tomai faainisia lea ua avea ai le tagata talosaga ma sui o; ma

(iv) ua ia faamalieina so o se isi lava manaoga lea ua faia i ai le faaiuga a le Komiti Faatino.

(2) E ao i se sui tau aoaoga fai faailoga ona talosaga i le Komiti Faatino mo le faamauina e avea ma sui ua faamauina faaletulafono, sui tomai faapitoa, i le faasaienisi e foia faafitauli, sui lagolago po o se sui tomai faapitoa i totonu o le ono (6) masina mai le taimi lea e agavaa ai e talosaga mo le faamauina i lalo o nei vaega.

(3) E faalēaogāina e aunoa ma le faatali le faamaoniga o se talosaga pe afai o lo o tumau pea ona lē totogiina le totogifuapauina i le mutaaga o le 45 aso mai le aso na tuuina atu ai se faasilasilaga o le faamaoniga o le talosaga i lē na talosaga, ma mo tupe totogi o le totogifuapauina talafeagai.

(4) O se tusi faamaonia o le faamauina i luga o aiaiga e agavaa ai lē o umia e faatino galuega mo se tagata po o tagata faapitoa o faaogāina auunaga, ma luga o aiaiga ma tuutuuga e pei ona faamaonia e le Komiti Faatino.

(5) O se tusi mai le Komiti Faatino e fautuaina ai lē o talosaga e uiga i le faamaoniga o lana talosaga:

(a) o lo o aofia ai se tusi faamaonia o le faamauina i luga o aiaiga; ma

(b) e ao ona faamaoti manino ai tuutuuga o le tusi faamaonia o le faamauina i luga o aiaiga.

4. Aoga tau tomai auiluma-(1) E mafai e se sui o ia lea ua manao e faamauina e avea ma sui faamauina faaletulafono ona amataina ana aoga tau tomai auiluma ina ua maea ona faamauina o ia e avea ma sui aoga fai faailoga.

(2) O aoga tau tomai auiluma o se aoaoga o faatinoga tau tomai e faamaonia e le Komiti Faatino e atiae ai ma susesueina le agavaa ma atamai tau galuega o se sui o ia lea ua manao e faamauina e avea ma sui faamauina faaletulafono.

(3) E ao ona tauaveina aoga tau tomai auiluma mo se vaitaimi a itiiti mai e fa (4) tausaga i lalo o le vaavaaiga a se faiaoga faatonu e pei ona faamaoti mai i lalo o le parakalafa 5.

(4) I le noatia ma le fai fuafua i le faaparakalafa (6), e mafai ona aofia ai i aoga tau tomai auiluma so o se tasi po o manaoga tau aoaoga uma ua taua e faapea:

- (a) a itiiti mai e 12 masina o galue i se ofisa ma galuega tau le fuafuaina o le tusia o ata ma le fausiaina o fale;
- (b) a itiiti mai e 12 masina o galue i se galuega faainisia, tagata e vaavaaia, pulega ma le faatupeina o galuega tau atinae;
- (c) a itiiti mai e 12 masina o umia se tofiga sinia o matafaioi faainisia.

(5) A o faagasolo le vaitaimi o aoga tau tomai auiluma, e ao i le sui ona:

- (a) tausia ma teuina se lautusi o faamaumauga o lona poto masani tau le faatinoga o galuega; ma
- (b) faamautinoa ua faamaonia ma sainia e lona faiaoga faatonu lana lautusi o faamaumauga o ana galuega faatino.

(6) E mafai e se sui ona talosaga i se faiga tusitusia i le Komiti Faatino ina ia iloiloia, e ese mai le aoga tau tomai auiluma, lana aoaoga ma le poto masani ua maua mai:

- (a) suesuega ma aoga tau fai faailoga maualuga; po o
- (b) isi poto masani talafeagai tau galuega.

5. Faiaoga faatonu-(1) E ao i se faiaoga faatonu ona:

- (a) avea ma sui faamauina faaletulafono; ma
- (b) o lo o galue i le taimi nei i le matata lava lea faainisia e avea ma sui o lo o aoaoina lea matata o lo o fai ai o ia ma faiaoga faatonu.

(2) O galuega tauave a se faiaoga faatonu e aofia ai:

- (a) le fuafuaina o se faatulagaga o poto masani tau galuega a le sui aoga tau tomai, e mautinoa ai o le galuega ua fuafuaina o lo o aofia ai se vaai loloto o galuega faainisia i ona tulaga lavelave eseese pe afai e talafeagai ai;

- (b) vaavaaia, mataituina, iloiloina ma le siakiina o galuega tau faatinoga a sui aoga tau tomai;
- (c) le sainia o lautusi o faamaumauga o galuega e faatino e le sui aoga tau tomai;
- (d) iloiloga o le faatinoga a le sui aoga tau tomai; ma
- (e) siakiina o galuega o le tusia ma le fuafuaina o le ata o galuega tau atinae ua faatinoina.

6. Laulau-a-fono mo faatalatalanoaga tau tomai faapitoa-(1) E mafai e le Komiti Faatino ona tofia se laulau-a-fono o faatalatalanoaga tau tomai faapitoa (“laulau-a-fono”) e aofia ai ni sui auai faamauina faaletulafono a itiiti mai e toatolu (3).

(2) O le galuega tauave a le laulau-a-fono o le faafoeina lea o se faatalatalanoaga tau tomai faapitoa.

(3) A maea loa se faatalatalanoaga, e ao i le laulau-a-fono ona tuuina atu se lipoti o le faatalatalanoaga i le Komiti Faatino mo le faamaoniga.

7. Faatalatalanoaga tau tomai faapitoa-(1) O le faatalatalanoaga tau tomai faapitoa o le iloiloga lea o tomai tau aoaoga o le sui, poto masani, uiga masani, manatu faaalua ma le matua o le sui na faatalanoaina ina ia fuafua ai lona tulaga agavaa e tofia ai e avea ma sui ua faamauina faaletulafono.

(2) E ao i se sui ua filifilia mo le faatalatalanoaga tau tomai faapitoa ona:

- (a) a itiiti mai e 24 tausaga lona matua;
- (b) faamauina e avea ma se sui aoga o faailoga maualuga, sui tomai faapitoa, sui lagolago po o se tagata tomai faapitoa faasaienisi e foia faafitauli;
- (c) ua maea lana aoga o tomai auiluma, po o ua iloiloina ma faamaonia e le Komiti Faatino e faapea ua ia te ia le poto masani atoatoa lelei e ese ai i aoga tau tomai auiluma; ma
- (d) ua maea ona ia faatumuina le pepa faatumu faamaonia o talosaga ma faatoai atu i le Komiti Faatino.

(3) E ao i le Komiti Faatino ona logoina se sui filifilia o ia lea o lana talosaga ua:

(a) taliaina, e faapea o lana talosaga ua talia ma ia tuuina atu e ia i le Komiti Faatino a o lumanai ai se aso ua faamaotiina -

(i) se faamaumauga patino ia te ia i totonu o se pepa faatumu e faamaonia e le Komiti Faatino;

(ii) se lipoti faainisia i se pepa faatumu e faamaonia e le Komiti Faatino; ma

(iii) le totogi o le totogifuapauina talafeagai;

(b) lē taliaina, ma mafuaaga ua lē taliaina ai lana talosaga ma faamaoti vaega o le talosaga ia e ao ona faamanino a o lumanai ai le toe faatoai atu o se isi talosaga.

(4) I le taulimaina ai o pepa aloaia ma tupe totogi ua faamaoti mai i le faaparakalafa (3)(a), e ao i le Komiti Faatino ona iloilo ma fuafuaina le sa'o atoatoa o pepa aloaia, ma ina ua taliaina faamatalaga tusitusia, ia fautuaina le sui i se faiga tusitusia e uiga:

(a) i le aso, taimi ma le nofoaga mo le faatalanoaga tau tomai faapitoa; ma

(b) i igoa atoa o sui o le laulau a fono.

(5) E ao i le sui talosaga ona, logoina le Komiti Faatino i se faiga tusitusia i totonu o le tolu (3) aso talu ona taulimaina le faasilasilaga i lalo o le faaparakalafa (4), e uiga i so o se tetee e faia faasaga i se sui o le Laulau a Fono ma mafuaaga e lagolago ai le tetee.

(6) I le mauaina ai o se faasilasilaga o se tetee i lalo o le faaparakalafa (5), e ao i le Komiti Faatino ona iloilo mafuaaga o le tetee ma faia se faaiuga pe talia po o le teena o le tetee, ma logoina loa le sui talosaga i se faiga tusitusia e uiga i lana faaiuga, e aofia ai mafuaaga mo lea faaiuga.

(7) E mausali le faaiuga o le Komiti Faatino i lalo o le faaparakalafa (6).

8. Mataupu e aofia ai i faatalatalanoaga tau tomai faapitoa-(1) O le faatalatalanoaga tau tomai faapitoa e aofia ai mataupu nei:

- (a) o se faatalatalanoaga e patino i le tagata lava ia; ma
 - (b) o le tusiaina o se tala puupuu.
- (2) Mo le tala puupuu o lo o taua i le faaparakalafa (1)(b), o le autu po o le filifiliga o autu mo tala puupuu:
- (a) e mafai ona faalauaitale po o le tusia foi i se autu faapitoa; ma
 - (b) e ao ona faasino tonu i vaega o le galuega faainisia lea na galue ai le sui ua maua ai lona poto masani i le galuega; ma
 - (c) e faatoa faailoa atu i le sui i le taimi e faagasolo ai le faatalatalanoaga tau tomai.
- (3) O le sui:
- (a) e ao ona faatagaina i ai se taimi e oo atu i le 3 itula e saunia ai le tala puupuu, lea e aofia ai foi le taimi e faitau ai;
 - (b) e mafai ona ia faaogaina se tusi o upu ma o latou uiga i le faa-Peretania a o tusiina le tala puupuu; ma
 - (c) e mafai ona manaomia o ia e tusia i pepa po o le taina i le masini komepiuta lana tala puupuu.
- (4) E ui lava i le faaparakalafa (1)(b), e mafai e le Komiti Faatino ona fetuunai manaoga mo le tusiga o se tala puupuu pe afai o le sui o lo o faatalatalanoa lona tomai faapitoa o lo o talosaga mo le faamauina e avea ma:
- (a) sui tomai faapitoa;
 - (b) sui tomai faapitoa faasaienisi e foia faafitauli; po o
 - (c) se sui lagolago.

9. Faaiuga o le faatalatalanoaga tau tomai faapitoa-(1) I le maea ai o le faatalatalanoaga tau tomai faapitoa, e ao i le laulau a fono ona iloilo faaiuga o le faatalanoaga ma tuuina atu se lipoti tusitusia i le Komiti Faatino e aofia ai ana fautuaga.

(2) E ao i le Komiti Faatino ona iloilo fautuaga a le laulau a fono ma faia le faaiuga pe faamaonia pe leai foi fautuaga a le Laulau-a-Fono.

(3) E ao i le Komiti Faatino ona logoina le sui i se faiga tusitusia e uiga i le taunuuga o le faatalatalanoaga ma ana iloiloga i se taimi vave lava e mafai ai ona faatino.

(4) E ao i le Komiti Faatino ona logo se sui ua lē faamanuiaina e uiga i mafuaaga ua mafua ai ona lē faamanuiaina i le faatalatalanoaga ma vaega e ao ona toe faaleleia ai le tomai o lē na talosaga a o lumanai ai talosaga mo se isi faatalatalanoaga tau tomai.

(5) E lē tatau i se sui na talosaga o ia lea e le i faamanuiaina i lana taumafaiga lona tolu mo le faatalatalanoaga tau tomai ona toe talosaga faa-fa mo lea faatalatalanoaga i totonu o le 12 masina talu mai lana talosaga mulimuli.

10. Tuusaunoaga mai manaoga o le tusia o tala pupuu-

(1) E mafai e se sui ua talosaga o ia lea ua ia tuuina atu se tala pupuu tusia ua faamalieina ai manaoga i se faatalatalanoaga tau tomai ua mavae atu, i le taimi e faatoai atu ai se talosaga mo se faatalanoaga tau tomai mulimuli ane, ona talosaga i le Komiti Faatino mo se tuusaunoaga mai le tusia o se isi tala pupuu i se faatalatalanoaga tau tomai mulimuli ane.

(2) E ao i le Komiti Faatino ona logo le sui na talosaga e uiga i lana faaiuga po o ua talia se tuusaunoaga mai le tusia ai o se tala pupuu, a o lumanai ai auai atu le sui talosaga i le faatalatalanoaga tau tomai mulimuli ane.

**TULAFONO O TAGATA TOMAI FAAINISINIA
(FAAMAUINA) 1998**

FAAIUGA O TOTOGIFUAPAUINA 2017

E TUSA AI ma le fuaiupu 10 ma le 13(3) o le Tulafono o Tagata Tomai Faainisia (Faamauina) 1998 (“Tulafono”), ua faia nei e le Komiti Faatino o le Faamauina o Tagata Tomai Faainisia (“Komiti Faatino”) faaiuga nei e faasino i totogifuapauina -

1. Ua faatulaga atu totogifuapauina mo le faamoemoe o le Tulafono i le Fua Faasolo ua taua i lalo:

Fua Faasolo:

Nu.	Ituaiga o totogifuapauina	Aofaiga SAT\$
1	Talosaga mo le faamauina	100
2	Tuuina atu o le tusi faamaonia o le faamauina	300
3	Faafouga o le tusi faamaonia o le faamauina	300
4	Tusi faamaonia o tuusaunoaga	400
5	Suesuega o le Tusi Resitala o Tagata Tomai Faainisia	50

2. O so o se totogifuapauina e totogi i lalo o le parakalafa 1 e lē mafai ona toe faafoi atu.

O lenei Faaiuga na faia i lalo o Iugafono a le Komiti Faatino na pasia i lana fonotaga na usuia i Apia i lenei aso 29 o Me 2017.

sainia: **TUPA’I MAU SIMANU**
TAITAIFONO

**Tuina atu i lalo o le pule faataga a le Tulafono o Tulafono
Faatonutonu 1953.**

Aso e amata faamamaluina ai: 31 Me 2017.

**O nei Tulafono Faatonutonu o lo o faafoeina e le Matagaluega o
Galuega, Felauaiga ma Atinae Eseese.**

**O ata o nei Tulafono Faatonutonu o lo o mafai ona faatauina atu,
mai le Ofisa o le Failautusi o le Fono Aoa o Faitulafono.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoa o Faitulafono,
i le pule a le Fono Aoa o Faitulafono.**